

Зміст

Ласкаво просимо	2
Обер-бургомістр міста Онай вітає вас!	2
Перші кроки для новоприбулих	2
Прописка в Ганновері	4
Перші кроки для біженців	5
Виїзд за кордон у статусі біженця	6
Інформація для біженців з України	7
Повсякденні питання	7
Метод автентифікації	8
Трудове право / Трудова діяльність	12
Фінансова підтримка	14
Добровільна допомога та пожертви	17
Домашні тварини	18
Діти	19
Медичне обслуговування	21
Навчання у вищих навчальних закладах	24
Розміщення	24
Важливі координаційні пункти	27
Що потрібно знати про Ганновер	29
Мапа міста Ганновер	30
Співіснування в Німеччині	30
Конституція та права людини	30
Верховенство права	32
Особиста свобода	33
Рівні права для чоловіків та жінок	34
Захист дітей і підлітків / Права дітей	35
Ненасильство / фізична недоторканність	36
Свобода віросповідання	37
Соціальна справедливість	37
Свобода слова	38
Німеччина від А до Я	39

Ласкаво просимо

Обер-бургомістр міста Онай вітає вас!

Шановні новоприбулі ганноверці!

Ласкаво просимо до столиці землі Ганновер!

Ви прибули до відкритого та різноманітного міста. Ганновер характеризується тим, що сюди з'їжджаються люди з усіх усюд — з навколишніх регіонів, інших федеральних земель, сусідніх європейських країн і навіть країн з інших континентів. Різноманітність та міграція є природною частиною нашого міського суспільства.

Приїзд до нового міста ніколи не буває легким. Знайти своє місце в нових умовах — велика проблема для багатьох людей. Ганновер запровадив додаток InteGREAT для полегшення прибуття та орієнтування у місті.

Додаток є цифровим координаційним пунктом, який допоможе вам як іммігранту або біженцю зорієнтуватися в Ганновері. Тут ви знайдете адреси важливих координаційних пунктів та інформацію з багатьох сфер повсякденного життя, як-от освіта чи охорона здоров'я.

Особливою перевагою додатку є те, що всю інформацію тут можна знайти різними мовами. Ганновер запускає додаток німецькою, українською та російською мовами. Також поступово додаватимуть переклад іншими мовами.

Сподіваємося, додаток полегшить ваше прибуття та облаштування в Ганновері. Раді вітаємо вас як новоприбулих ганноверців.

З найкращими побажаннями,



Беліт Онай (Belit Onay),
Обер-бургомістр столиці землі Ганновер

Перші кроки для новоприбулих

Ви щойно в'їхали до Німеччини, тому що, наприклад

- хочете розпочати стажування або навчання в Ганновері або
- маєте контракт на нову роботу в Ганновері
- хочете знайти роботу в Ганновері як громадянин ЄС або
- возз'єднатися з чоловіком/жінкою або сім'єю в Ганновері.

Це означає, що у вас є віза для в'їзду або ви є громадянином ЄС. Якщо це не так, наприклад тому, що ви шукали прихисток в Ганновері як біженець, то вам слід продовжити читання на сторінці «Перші кроки для біженців». Наведені нижче рекомендації стосуються осіб, які щойно в'їхали до країни за чинною візою і, звичайно, громадян ЄС, яким віза не потрібна.

Пошук житла

Це найперший крок, який полягає в тому, щоб знайти квартиру, кімнату, місце для проживання. Деякі поради щодо того, на що слід звернути увагу, ви можете знайти на сторінці «[Житло](#)». Порядок подальших кроків не фіксований, але щоб отримати німецьку сім-карту для мобільного телефону, спочатку потрібно, наприклад мати банківський рахунок у Німеччині та підтвердження прописки.

Оформлення прописки в паспортному столі міста

Якщо ви знаєте, де будете жити, ви повинні зареєструватися за цією адресою в паспортному столі міста. Детальніше про те, як це зробити, на сторінці «[Прописка в Ганновері](#)». Після оформлення прописки ви отримаєте підтвердження, яке знадобиться вам для подальших кроків, як-от подача заяви на отримання посвідки на тимчасове проживання, укладення трудового договору або відкриття банківського рахунку.

Запис на прийом до відомства у справах іноземців

Заяву на отримання дозволу на проживання можна подати до відомства у справах іноземців (Ausländerbehörde) в Ганновері. Ви повинні зробити це, поки ваша віза ще дійсна. Як записатися на прийом до відомства у справах іноземців можна дізнатися на сторінці «[Відомство у справах іноземців Ганновера](#)».

Відкриття банківського рахунка

У разі тривалого перебування у Німеччині має сенс відкрити рахунок у німецькому банку. Це спрощує переказ платежів, як-от орендна плата та зарплата. Але навіть якщо ви отримуєте допомогу на дитину, вам потрібен рахунок в Німеччині. Щоб дізнатися, що потрібно для відкриття банківського рахунку, див. сторінку «Розрахунковий рахунок».

Оформлення медичної страховки

У Німеччині обов'язковим є медичне страхування за законом або приватне. За лікування витрати бере на себе лікарняна каса. Детальніша інформація доступна на сторінці «[Медична страховка](#)».

Отримання німецької SIM-карти для телефону

Той, хто хоче зателефонувати до Німеччини зі своєї SIM-карти з країни, що не є членом ЄС, часто стикається з проблемами. Це пов'язано з тим, що багато карток не працюють у Німеччині, а дзвінки з іноземних SIM-карток є дуже дорогими, якщо не застосовуються правила роумінгу ЄС.

Переоформлення водійського посвідчення

За іноземним водійським посвідченням можна керувати автомобілем у Німеччині до шести місяців. Через шість місяців, можливо, доведеться отримати німецьке водійське посвідчення.

Якщо у вас є діти, потрібно записати їх у школу

Всі діти та підлітки, які проживають у Німеччині, зобов'язані відвідувати школу. Вони повинні відвідувати школу щонайменше дев'ять років, починаючи з шестирічного віку. Навчання в усіх державних школах є безкоштовним.

Або запис дитини в дитячий садок

Якщо ваша дитина ще не досягла обов'язкового шкільного віку, вона має право на отримання місця в дитячому садку. Знайти місце вам допоможе [Агентство обслуговування сімей](#).

Прописка в Ганновері

Ви переїхали до Ганновера з іншої землі/міста або з-за кордону і хочете оформити прописку? Після заселення до кімнати, квартири чи будинку, ви повинні **протягом двох тижнів** оформити прописку у паспортному столі.

В принципі, ви можете звернутися до будь-якої з десяти громадських приймальень у столиці держави, незалежно від того, в якому районі проживаєте.

Процес надання притулку

Для оформлення прописки необхідно обов'язково прийти особисто. На жаль, оформити прописку в електронному або письмовому вигляді неможливо.

Скористайтесь  [системою онлайн-запису на прийом](#) до відділів обслуговування громадян.

Для сімей, які переїжджають разом з неповнолітніми дітьми, достатньо оформити прописку для одного з батьків. Однак це стосується лише тих батьків, які перебувають у шлюбі.

Вам не потрібно турбуватися про заповнення анкети. Ми зробимо це для вас у консультаційних центрах. Вам потрібно лише підписати заяву.

Якщо ви переїжджаєте до Ганновера з-за кордону і відмовляєтеся від свого попереднього місця проживання в іншому місті або громаді, ви можете прописатися без зняття з реєстрації в попередньому населеному пункті.

Які документи потрібні?

- Ваш документ, що посвідчує особу, та документи, що посвідчують особу всіх членів сім'ї, які мають оформити прописку
- Свій паспорт або паспорти членів сім'ї, які мають оформити прописку (за наявності)
- Іноземцям необхідно мати при собі паспорт або визнаний документ, що його замінює
- [Підтвердження постачальника житла](#), яким власник квартири підтверджує вселення всіх членів сім'ї. Договору оренди **недостатньо**.

В окремих випадках можуть вимагати додаткові документи (наприклад, свідоцтво про укладення шлюбу за кордоном з перекладом). Інформацію про визнання іноземних документів можна знайти на [вебсайті Федерального міністерства закордонних справ](#).

Вартість і термін розгляду заяви

Прописка безкоштовна і буде виконана негайно. Підтвердження прописки можна відразу забрати з собою.

Перші кроки для біженців

Прибуття та подача заяви про надання притулку

Після в'їзду у країну ви можете звернутися до будь-якого державного органу та повідомити, що хочете подати заяву про надання притулку. Це називається: подача «заяви про надання притулку». Це можна зробити у відділенні поліції, в органі у справах іноземців або в будь-якій іншій установі. Подача заяви про надання притулку — це перший крок на шляху до фактичного отримання притулку.

У Ганновері найшвидше це можна зробити, звернувшись до поліції. У поліції перевірять, чи потрібно розглядати ваше прохання про надання притулку в Нижній Саксонії або в іншій федеральній землі. Кожна федеральна земля Німеччини може прийняти лише певну кількість біженців. Усі федеральні землі мають прийняти приблизно однакову кількість біженців. Якщо рішення буде прийнято на користь Нижньої Саксонії, вас перенаправлять до державного центру прийому біженців. Заклади державного центру прийому біженців знаходяться в Бад-Фаллінгбостелі, Брауншвейгу та Брамше.

Якщо відповідальність за вас несе інша федеральна земля, вас буде направлено туди.

Реєстрація та подача заяви про надання притулку

Ви лише тимчасово проживатимете у приміщенні державного центру прийому біженців. Протягом цього часу ви зможете зареєструватися та подати заяву про надання притулку. Детальнішу інформацію про процес реєстрації під час процедури надання притулку можна знайти тут:

- handbookgermany.de > > Реєстрація
- ankommenapp.de > > Реєстрація

Передача справа й розгляд заяви про надання притулку

Щойно ви подасте заяву про надання притулку, BAMF (Федеральне відомство з питань міграції та біженців) вирішить, де її буде розглянуто. Якщо ваша заява про надання притулку розглядається в Нижній Саксонії, спочатку буде слухання щодо наявності підстав для надання притулку, а потім вас буде розміщено в одному з міст Нижньої Саксонії, щоб знову звільнити місця у приміщенні державного центру прийому біженців.

Детальнішу інформацію про окремі етапи процедури надання притулку можна отримати тут:

- [>> Процедура надання притулку](http://handbookgermany.de)
- [>> Процедура надання притулку](http://ankommenapp.de)
- [>> Роздатковий матеріал](http://www.nds-fluerat.de)
- [>> Бюро у справах біженців](http://Kargah.de)

Проживання в помешканні

У приміщенні державного центру прийому біженців ви можете безкоштовно отримати всі необхідні для життя речі. До них належать: продукти харчування й напої, так товари, як постільна білизна, предмети гігієни, столові прилади й одяг. Крім цього, ви також будете отримувати «кишенькові гроші» (невелика сума), які можна використати, наприклад, для купівлі SIM-картки, квитка на автобус або інших речей.

Загалом ви зобов'язані проживати в державному центрі прийому біженців, доки вас не буде направлено до громади Нижньої Саксонії. Однак термін дії цього зобов'язання завершується, коли BAMF приймає позитивне рішення за вашою заявою про надання притулку.

Ви можете розраховувати на підтримку соціальних працівників, поки проживаєте у приміщенні державного центру прийому біженців. Це стосується також подальшого проживання в місті, до якого вас направлено. Соціальні працівники, наприклад, можуть допомогти з вирішенням таких питань:

- Сповіднення про допомогу прохачам притулку
- [Реєстрація в паспортному столі](#)
- [Відкриття банківського рахунку](#)
- [Медичне забезпечення](#)
- [SIM-картка для телефону](#)
- [Переоформлення посвідчення водія](#)
- [Догляд за дітьми](#) та [навчання у школі](#)

Виїзд за кордон у статусі біженця

Для поїздки за кордон вам потрібен закордонний паспорт або документ, який його замінює. Як правило, ви отримаєте документ, який замінює паспорт, із дозволом на проживання в органі у справах іноземців, якщо ви належите до однієї з таких груп осіб:

- особи, які мають право на притулок;

- особи, які отримали статус біженця відповідно до Женевської конвенції про статус біженців;
- особи без громадянства або
- той, хто має право на допоміжний захист.

Маючи дозвіл на проживання (у формі картки) і дійсний паспорт або проїзний документ для іноземців, ви можете виїжджати за кордон.

💡 Це важливо: Вам не потрібно повертатися до своєї країни, оскільки це може призвести до втрати дозволу на проживання в Німеччині.

Якщо ви хочете поїхати до країни Шенгенської зони, зауважте, що поїздка може тривати не більше 90 днів протягом 180-денного періоду. Ви не можете працювати там без дозволу іншої держави, за винятком типових ділових поїздок (наприклад, відвідування виставок або проведення ділових переговорів для вашого німецького роботодавця).

Детальнішу інформацію можна знайти на сайті  [Handbook for Germany > Виїзд за кордон у статусі біженця](#).

💡 Термін дії дозволу на проживання завершується, якщо біженці не перебувають у Німеччині більше шести місяців. Якщо ви плануєте перебувати за межами Німеччини більше шести місяців із тимчасовою метою (наприклад, тривалий візит до родичів), зверніться до органу у справах іноземців заздалегідь, щоб продовжити цей термін.

Інформація для біженців з України

Повсякденні питання

Де я можу обміняти українську готівку на євро?

З травня до жовтня 2022 року українські біженці могли обміняти до 10 000 гривень на євро. Після завершення програми обміну у вас усе ще буде можливість отримувати євро. За допомогою української банківської картки міжнародного зразка ви можете знімати готівку в деяких німецьких банкоматах. Щоб забезпечити максимально безперешкодну виплату допомоги, Управління Федерального фінансового нагляду вже сприяло відкриттю рахунків для людей із зони бойових дій в Україні у квітні 2022 року. Про відкриття поточного рахунка можна дізнатися [тут](#).

Преса повідомляє, що мобільні оператори роздають біженцям безкоштовні SIM-карти. Як можна отримати ці SIM-карти?

У 2022 році надання безкоштовних SIM-карт стало екстремим заходом таких мобільних операторів, як Telekom, Vodafone і O2, для підтримки біженців з України. Наразі ця пропозиція замінюється дешевими передплатними спеціальними тарифами для біженців з України. Детальніше про умови цих спеціальних тарифів можна дізнатися на інтернет-порталах операторів мобільного зв'язку або в будь-якому магазині мережі Telekom, Vodafone або O2.

Чи дійсне моє українське посвідчення водія в Німеччині?

Якщо ви втекли з України й маєте українське посвідчення водія, вам нічого не потрібно робити до завершення терміну дії вашого статусу захисту. Ваше українське посвідчення водія визнається в Німеччині та в усіх країнах-членах ЄС на підставі відповідної постанови ЄС. Вам не потрібно мати при собі завірений переклад або міжнародне посвідчення водія. Для отримання додаткової інформації див. розділ [«Мобільність»](#).

Чи потрібно реєструвати свій автомобіль у Ганновері? Чи потрібно сплачувати транспортний податок, і якщо так, то чи потрібно це робити негайно?

Транспортні засоби, зареєстровані в Україні, звільняються від обов'язку реєстрації на один рік. Відлік терміну в один рік розпочинається з дня в'їзду до Німеччини. Однак транспортні засоби мають бути в безпечному технічному стані. Протягом цього періоду вам також не потрібно сплачувати транспортний податок. Через рік автомобіль необхідно зареєструвати в Німеччині.

У Нижній Саксонії це  [звільнення від цього зобов'язання було продовжено](#). Органи реєстрації в Нижній Саксонії можуть і надалі надавати українським транспортним засобам дозвіл на «тимчасове перебування в Німеччині» за умови наявності страхування автоцивільної відповідальності. Звільнення буде обмежено терміном дії страхового захисту, щонайдовше до 1 квітня 2024 року. Додаткову інформацію можна отримати у  [відділі реєстрації транспортних засобів у Ганновері](#).

Куди можна повідомити про матеріальні збитки, завдані українським транспортним засобам?

Про пошкодження майна необхідно повідомляти до компетентного відділу поліції.

Чи можу я отримати знижки на вхід, наприклад, до культурних закладів?

Якщо ви отримуєте допомогу відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку (Asylbewerberleistungsgesetz) і проживаєте в Ганновері, ви можете претендувати на отримання Hannover Aktiv Pass. Це посвідчення, за допомогою якого можна отримувати знижки, наприклад, у культурному та спортивному секторі (наприклад, безкоштовний вхід до музеїв, дешевші членські внески у спортивних клубах для дітей і молоді).

Як правило, ви автоматично отримуєте Hannover Aktiv Pass разом із правом на отримання пільг шукача притулку. Якщо ви вже отримуєте допомогу як шукач притулку, але ще не маєте Hannover Aktiv Pass, зверніться до Відділу з питань громадської діяльності та соціального розвитку району (адреса ел. пошти 50.5engagierte@hannover-stadt.de, тел.  [0511 168 40448](tel:051116840448)).

Для отримання додаткової інформації про Hannover Aktiv Pass відвідайте  [сайт міста Ганновер](#).

Важливі номери телефонів

У випадку гострих станів, які загрожують життю, як-от підозра на інсульт, телефонуйте за номером  [112](tel:112). Якщо вам погрожують, зверніться до поліції за номером екстреного виклику  [110](tel:110).

Метод автентифікації

Чи можна в'їхати без візи?

Для в'їзду та легального перебування в Німеччині іноземцям зазвичай потрібен дозвіл на проживання, наприклад, віза або дозвіл на проживання.

Через війну росії проти України було зроблено виняток. **Біженцям з України тимчасово не потрібен дозвіл на проживання для в'їзду та перебування.**

Це виключення в черговий раз було продовжено, і тепер воно діє для **осіб, які в'їжджають до Німеччини вперше, до 4 березня 2024 року протягом 90 днів** (з дати першого в'їзду до Німеччини). Отже, якщо ви в'їхали до Німеччини до 4 березня 2024 року, ви можете перебувати в Німеччині без дозволу на проживання найпізніше до **2 червня 2024 року**.

На кого в Німеччині поширюються правила прийому біженців від війни з України?

В принципі, наведені нижче групи осіб підпадають під тимчасовий захист відповідно до статті 24 Закону про проживання, за умови, що вони проживали в Україні до 24.02.2022 року:

- Громадяни України, а також члени їхніх сімей;
- Особи без громадянства та громадяни інших країн, які перебували під міжнародним захистом або еквівалентним національним захистом в Україні, а також члени їхніх сімей;
- Особи без громадянства та громадяни інших країн, які мали постійне право на проживання в Україні і не можуть безпечно повернутися на батьківщину;
- Особи, які втекли з України незадовго до 24.02.2022 р., коли зросла напруженість, або які перебували на території ЄС незадовго до цієї дати (наприклад, у відпустці чи на роботі) і які внаслідок збройного конфлікту не можуть повернутися до України;
- Громадяни третіх країн, які не є громадянами України, якщо вони станом на 24.02.2022 р. перебували в Україні на законних підставах, а не лише з метою тимчасового короткострокового перебування, і не можуть безпечно та назавжди повернутися до своєї країни або регіону походження. Тимчасове перебування — це будь-яке перебування в Україні протягом не більше 90 днів із відповідною тимчасовою метою. Це стосується, зокрема, студентів та осіб, які перебувають в Україні з іншою метою, відмінною від відвідування або короткострокової оплачуваної роботи.

Коли потрібно подати заяву про отримання дозволу на проживання?

Заяву про отримання дозволу на проживання потрібно подати до місцевого органу у справах іноземців **не пізніше 2 червня 2024 року**.

З 3 березня 2022 року діє спрощена процедура надання захисту біженцям з України. Згодом можна отримати дозвіл на проживання для тимчасового захисту відповідно до статті 24 Закону про перебування. Дозвіл на проживання видають компетентні органи у справах іноземців.

Щойно ви подасте заяву на отримання дозволу на проживання відповідно до статті 24 Закону про перебування, ви отримаєте підтвердження вашого перебування на законних підставах (так зване тимчасове посвідчення, стаття 81(3) Закону про перебування).

Після отримання дозволу на проживання ви зможете працювати.

Для запису на прийом до органу у справах іноземців міста Ганновер, надішліть електронного листа з темою «Ukraine» на адресу: @ abh@hannover-stadt.de.

Заяву на отримання дозволу на проживання можна також подати в органі у справах іноземців онлайн за посиланням:  www.germany4ukraine.de

Як отримати дозвіл на проживання та які документи для цього потрібні?

Ви можете подати заяву на отримання дозволу на проживання відповідно до статті 24 Закону про перебування до органу у справах іноземців. Для видачі дозволу на проживання, в тому числі для отримання соціальних виплат, необхідна ідентифікаційна процедура відповідної особи.

Якщо ви перебуваєте в міській зоні Ганновера, для запису на процедуру ідентифікації та подачі заяви на отримання дозволу на проживання напишіть на адресу електронної пошти: @ abh-flucht@hannover-stadt.de.

У темі листа вкажіть **тему «Ukraine»** для швидкого оформлення та опрацювання запиту.

Запит на прийом має містити таку інформацію:

- Ім'я та прізвище всіх осіб, які беруть участь у цій зустрічі;
- Дата народження всіх осіб, які беруть участь у цій зустрічі;
- Поточна адреса проживання всіх осіб, які беруть участь у цій зустрічі. Реєстрація неможлива без адреси проживання в Ганновері. У такому випадку зверніться до Державного центру прийому біженців у Нижній Саксонії.

За всіма запитами, отриманими електронною поштою німецькою, прийом проводять у найкоротші терміни.

Для запису необхідні такі документи:

- паспорти членів сім'ї, які мають оформити прописку (за наявності), або визнані в установленому порядку документи, що їх замінюють.

У разі неможливості оформити дозвіл на проживання видають посвідку на тимчасове проживання. Якщо також вже встановлено, що ви належите до групи осіб, які мають право на захист, то в посвідці на тимчасове проживання вже буде міститися дозвіл на працевлаштування.

Коли я маю зареєструватися в органі реєстраційного обліку?

Під час подачі заяви на отримання дозволу на проживання згідно зі статтею 24 Закону про перебування необхідно зареєструватися в органі реєстраційного обліку. Цим

органом реєстраційного обліку є паспортний стіл, який працює незалежно від органу у справах іноземців.

Якщо через поточну ситуацію ви перебуваєте у родичів, друзів або інших осіб і ще не подали заяву про надання притулку в пункті первинного прийому або не переїхали в інше виділене житло, ви не зобов'язані реєструватися в органі реєстраційного обліку до закінчення трьох місяців із моменту в'їзду.

Незалежно від цього, усім біженцям з України рекомендується якомога швидше зареєструватися в органі у справах іноземців, щоб мати можливість отримувати пільги й дозвіл на проживання, а згодом і дозвіл на роботу.

Де мені оформити прописку за місцем проживання?

Якщо ви подаєте заяву на отримання дозволу на проживання, ви зобов'язані зареєструватися за своїм місцем проживання. Це можна зробити в будь-якому центрі адміністративних послуг, попередньо записавшись на прийом. Додаткову інформацію про реєстрацію за місцем проживання можна знайти на сайті  [сервісного порталу Ганновера](#).

Навіть якщо ви вже маєте дозвіл на проживання в Німеччині та переїхали в межах міста Ганновер, повідомте про переїзд центр адміністративних послуг. Переоформити прописку можна в  [центрі адміністративних послуг за адресою: Schützenplatz 1.](#)

Для запису на прийом надішліть електронного листа на адресу @ buergeramt-schuetzenplatz@hannover-stadt.de.

Запит на прийом має містити таку інформацію:

- Імена та прізвища всіх осіб, які мають оформити прописку.
- Дати народження всіх осіб, які мають оформити прописку.
- Точна кількість всіх осіб, які мають оформити прописку.

Для запису необхідні такі документи:

- свій паспорт або паспорти членів сім'ї, які мають оформити прописку (за наявності), або визнані документи, що замінюють паспорт.
- Підтвердження постачальника житла, яким орендодавець, зазвичай власник квартири, підтверджує вселення всіх членів сім'ї або надання житла для проживання. Надання договору про фінансування недостатньо. Бланк можна знайти  [тут](#).
- В окремих випадках можуть вимагати додаткові документи (наприклад, свідоцтво про укладення шлюбу за кордоном з перекладом). Інформацію про визнання іноземних документів можна знайти на сайті Федерального міністерства закордонних справ.

Я хочу переїхати, але я вже отримую допомогу від міста Ганновер. Що мені робити?

Разом із дозволом на проживання відповідно до статті 24 AufenthG орган у справах іноземців видає також вимогу щодо проживання в місті Ганновер. Зміна або скасування

обмеження у праві вибору місця проживання можливі лише за попередньою заявою. На жаль, обробка може зайняти деякий час, оскільки зараз у пріоритеті новий розподіл.

Для подачі заявки надішліть електронного листа із проханням про переїзд на адресу: @ abh-flucht@hannover-stadt.de. У темі листа вкажіть «Ukraine» для швидкого оформлення та опрацювання запиту.

Крім цього, про своє бажання переїхати просимо повідомити також Департамент із соціальних питань на адресу: @ 50.19ukr@hannover-stadt.de.

Чи потрібно мені подавати заяву про надання притулку?

Немає потреби подавати заяву про надання притулку, оскільки положення про право на проживання вже створено Директивою про тимчасовий захист у всіх державах-членах ЄС з метою прийому біженців від війни незалежно від наявності заяви про надання притулку. У зв'язку з цим необхідний захист надається за іншою, більш швидкою процедурою. Це означає, що ви будете отримувати соціальні виплати, навіть якщо у вас є право на перебування відповідно до статті 24 Закону про перебування. Можливе продовження строком до 3 років.

Тому громадянам України рекомендується утриматися від подачі заяви про надання притулку. Незалежно від цього, право на подачу заяви про надання притулку в принципі залишається.

Якщо у вас виникли питання щодо надання притулку, звертайтеся на гарячу лінію державного центру прийому біженців за номером ☎ [0511 7282282](tel:05117282282), @ service-ukraineanfragen@lab.niedersachsen.de. Час прийому відвідувачів: Мо.-До. 09:00-15:30, пт: 09:00-12:00.

Трудове право / Трудова діяльність

Чи маю я право працювати в Нижній Саксонії/Німеччині?

Так! Як тільки ви отримали дозвіл на проживання відповідно до § 24 Закону про перебування, ви маєте право працювати. У вашому дозволі на проживання має бути запис «Працевлаштування дозволено». Це означає, що працевлаштування, а також самозайнятість дозволені.

Чи потрібне мені визнання моєї професійної кваліфікації, щоб отримати дозвіл на роботу?

Визнання вашої професійної кваліфікації необхідне лише в тому випадку, якщо ви хочете працювати за регламентованою професією (наприклад, лікар, учитель). У нерегламентованих професіях існує визнання, тим не менш, дуже допомагає знайти роботу, яка відповідає вашій кваліфікації.

Інформацію про те, чи потрібне визнання вашої професійної кваліфікації та які документи для цього потрібні, можна знайти на цьому  [веб-сайті](#).

Я шукаю роботу або місце для навчання. Куди мені звертатися?

 [Федеральне Агентство зайнятості](#) допомагає в пошуку роботи або місця навчання.

Які мої трудові права як працівника?

Ви маєте право на трудовий договір, який у Німеччині зазвичай укладається в письмовій формі. Якщо договір укладено лише в усній формі, роботодавець зобов'язаний викласти істотні умови договору в письмовій формі і передати їх вам протягом одного місяця з дня початку трудових відносин. Не підписуйте нічого, що ви не зрозуміли. Перед початком роботи дізнайтеся про свої права та обов'язки. Не погоджуйтеся на роботу, де не дотримуються ваших трудових прав.

Максимальна тривалість робочого дня (з понеділка по суботу) зазвичай становить 8 годин для повної зайнятості. Лише у виняткових випадках дозволяється працювати до 10 годин на день. Для вашої безпеки завжди записуйте свій робочий час.

Коли ви влаштовуєтесь на роботу, ви маєте право на соціальне страхування. Але навіть без роботи ви маєте право на соціальні виплати.

Загальна мінімальна заробітна плата в Німеччині наразі становить 12 євро на годину. З 1 січня 2024 року мінімальна заробітна плата буде підвищена до 12,41 євро, а з 1 січня 2025 року - до 12,82 євро. У багатьох галузях (наприклад, у сфері прибирання або будівництва) мінімальна заробітна плата також вища.

Галузева мінімальна заробітна плата застосовується у відповідних галузях і варіюється в залежності від розміру. Огляд ви знайдете  [ТУТ](#).

Чи можу я отримати професійну освіту в Німеччині?

Так, можете. Передумовою для цього є наявність дозволу на проживання відповідно до § 24 Закону про перебування або тимчасового документа про право на проживання з відміткою «Працевлаштування дозволено».

Зверніть увагу, що термін дії дозволу на проживання коротший, ніж тривалість навчання. Можна укласти договір про навчання. За наявності договору про навчання можна подати заяву на отримання дозволу на проживання з метою професійного навчання (§16a Закону про перебування), якщо дотримані інші вимоги, для того, щоб завершити навчання.

Для отримання додаткової інформації про пошук місця навчання зверніться до Агентства зайнятості за адресою:  [>> ukraine](http://www.arbeitsagentur.de) та Центру зайнятості за адресою  [>> ausbildung](http://www.jobcenter-region-hannover.de).

Як знайти відповідний мовний курс? Як я можу подати заявку на мовний курс?

Якщо ви маєте дозвіл на проживання відповідно до § 24 Закону про перебування, Федеральне відомство з питань міграції та біженців (BAMF) може прийняти вас на

інтеграційний курс. Також доступні курси з доглядом за дітьми. Мовні курси для вас безкоштовні.

Щоб взяти участь в інтеграційному курсі, необхідно подати заяву до регіонального відділення BAMF. Заявка доступна за посиланням  [тут](#).

Регіональне відділення у Брауншвейгу ( Münchstraße 12, 38118 Braunschweig) приймає за меж міської території Ганновера. З регіональним відділенням можна зв'язатися за телефоном  [0911 94372601](tel:091194372601) та електронною поштою @service@bamf.bund.de.

Центр освіти для дорослих у Ганновері пропонує консультації щодо подачі заявок щосереди з 13:00 до 15:00 в офісі E-03 в Будинку Центру освіти для дорослих ( [Burgstraße 14, 30159 Hannover](#)). Візьміть з собою паспорт або дозвіл на проживання. Попередня реєстрація не потрібна.

Крім того, Центр освіти для дорослих у Ганновері пропонує підготовчі **курси**. На цих курсах викладаються основи німецької мови для повсякденного життя. Зацікавлені особи можуть записатися до списку очікування онлайн. За додатковою інформацією звертайтеся до Центру освіти для дорослих за телефоном гарячої лінії  [0511 168-44787](tel:0511168-44787).

В Інтернеті ви можете знайти інші пропозиції мовних шкіл, деякі з них безкоштовні.

Фінансова підтримка

У мене ще є заощадження. Чи можу я залишити їх, коли подаватиму заяву на соціальні виплати?

В принципі, ви повинні задекларувати наявні активи в повному обсязі при подачі заяви. Однак застосовуються обмеження щодо майнового статусу. До цієї суми обмеження заощадження не є частиною соціальних виплат. Застосовні обмеження щодо майнового статусу дуже відрізняються в окремих правових колах. Тому остаточне рішення може бути прийняте тільки після оцінки заяви.

В принципі, в правових колах можна припустити, що існують наступні обмеження щодо майнового статусу:

Відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку (AsylbLG), на особу, яка отримує допомогу або яка має право отримувати допомогу, та членів його/її сім'ї, які проживають в одному домогосподарстві, відраховується допомога в розмірі 200 євро.

У правовому полі Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII) «невеликі суми готівки або інших грошових цінностей» захищені за фіксованою ставкою в розмірі 10 000 євро на дорослу особу. На кожну неповнолітню особу, яку переважно утримує повнолітня особа, передбачається сума в розмірі 500 євро.

У правовому полі Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) кожен член групи осіб, які проживають разом, має право на допомогу в розмірі 15 000 євро.

Для розгляду майна застосовується період очікування тривалістю один рік з початку місяця, за який вперше отримано виплати за цим Кодексом. Протягом цього періоду очікування майно береться до уваги, лише якщо воно є суттєвим. Майно вважається суттєвим, якщо воно перевищує 40 000 євро для особи, яка має право на пільги, і 15 000 євро для кожної додаткової особи, яка проживає разом з нею.

Я отримую соціальні виплати. Чи отримають члени моєї сім'ї автоматично такі соціальні виплати?

Під час подання заяви необхідно вказати осіб, які проживають у домогосподарстві.

При подачі заяви на отримання виплат за AsylbLG і SGB XII для дружини/чоловіка, цивільного партнера і неповнолітніх дітей, які проживають в домогосподарстві, окрема заява не потрібна.

Крім того, у разі подання заяви на отримання виплат відповідно до SGB II, не потрібно подавати заяву на неодружених дітей заявника, які проживають у домогосподарстві, за умови, що вони ще не досягли 25-річного віку.

Чи отримаю я фінансову підтримку для своїх дітей?

На дітей, які є біженцями з України, в Німеччині можна отримати допомогу. Допомога на дитину — це фінансова підтримка, призначена для забезпечення дітей. Найважливішу інформацію, в тому числі про те, як подати заяву на отримання допомоги, ви можете знайти на сайті  <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/...>

Коли я маю право на отримання виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II)?

Ви маєте право на виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) (соціальна допомога), якщо ви маєте постійне місце проживання в Німеччині, потребуєте допомоги та є працездатними. Крім того, згідно із законодавством Німеччини, вам має бути щонайменше 15 років і ви ще не досягли пенсійного віку. Непрацездатні особи, які проживають разом з працездатними особами, отримують допомогу або які мають право отримувати допомогу, отримують соціальну допомогу, за умови, що вони не мають права на виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII).

Заява на отримання виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) подається через відповідний Центр зайнятості. Інформацію про те, як подати заявку, можна знайти на сайті <https://www.arbeitsagentur.de/ukraine>. Якщо у вас виникли запитання, ви можете звернутися до Центру зайнятості регіону Ганновер ( [Kabelkamp 1a, 30179 Hannover](#)), надіслати листа на електронну пошту @ Jobcenter-Region-Hannover.KK@jobcenter-ge.de або зателефонувати за номером  [0511 65591000](#).

Коли я маю право на отримання виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII)?

Ви маєте право на виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII), якщо ви маєте постійне місце проживання в Німеччині та потребуєте допомоги. Ви маєте право на допомогу на прожиття для забезпечення основних потреб повсякденного життя відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII)

тільки в тому випадку, якщо ви ще не отримали право на допомогу відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II).

Для того, щоб претендувати на базову допомогу для людей похилого віку відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII), ви повинні також досягти нормативного граничного віку, встановленого німецьким законодавством. З іншого боку, для того, щоб претендувати на допомогу у зв'язку зі зниженням працездатності відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII), ви повинні досягти 18-річного віку і мати постійне, повне зниження працездатності.

Заяви на отримання виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII) подаються через Управління соціального забезпечення (📍 [Hamburger Allee 25, 30161 Hannover](#)). Ви можете зв'язатися з Управлінням соціального забезпечення за електронною адресою @ 50.19ukr@hannover-stadt.de. Додаткову інформацію ви знайдете 🌐 [тут](#).

Чи можуть біженці отримати фінансову підтримку, і якщо так, то як її отримати?

Так, для біженців можлива фінансова підтримка. Залежно від вашого віку та працездатності, ви маєте право на виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) (Центр зайнятості) або Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII) (Управління соціального забезпечення).

Якщо ви ще не отримуєте виплати, будь ласка, зверніться з цим питанням до компетентних органів.

Заяви на отримання виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII) приймаються в Управлінні соціального забезпечення. З Управлінням можна зв'язатися письмово через електронну адресу @ 50.19ukr@hannover-stadt.de.

Заява на отримання виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) подається через відповідний Центр зайнятості. Інформацію про те, як подати заявку, можна знайти на сайті 🌐 [>> ukraine](http://www.arbeitsagentur.de). Якщо у вас виникли запитання, ви можете звернутися до [Центру зайнятості регіону Ганновер](#) (📍 [Kabelkamp 1a, 30179 Hannover](#)), надіслати листа на електронну пошту Jobcenter-Region-Hannover.KK@jobcenter-ge.de або зателефонувати за номером [0511 65591000](tel:051165591000).

Будь ласка, подайте заяву на отримання виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) одразу після отримання дозволу на проживання відповідно до § 24 AufenthG. Дозвіл на проживання ви отримаєте невдовзі після в'їзду до Федеративної Республіки Німеччина, записавшись на прийом до Управління у справах іноземців.

Хто може звернутися до Центру зайнятості?

Всі особи у віці від 15 до 66 років, як правило, вважаються працездатними і отримують виплати від Центру зайнятості.

Усі особи, яким виповнилося 66 років або які є повністю непрацездатними, отримують допомогу від Соціальної служби, так само як і неповнолітні, які живуть без батьків у Ганновері.

Ви можете звернутися до Управління соціального забезпечення для отримання додаткової інформації або подати заявку в письмовій формі на електронну адресу @ 50.19ukr@hannover-stadt.de.

Центр зайнятості надає інформацію на сайті 

<https://www.jobcenter-region-hannover.de/ukraine>. На сайті ви також знайдете доступ до документів для подання заяви та багато іншої інформації про пільги та послуги підтримки, які пропонують центри зайнятості.

Чи отримують люди також фінансову підтримку (наприклад, соціальні виплати), якщо вони винаймають житло приватно?

Право на житло існує в принципі незалежно від типу житла, за умови, що потреба не може бути задоволена в інший спосіб. Це також стосується тих, хто отримує допомогу відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II), Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII) або AsylbLG.

Якщо у вас виникли питання, пов'язані з виплатами відповідно до AsylbLG або Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII), ви можете звернутися до Управління соціального забезпечення в письмовій формі на електронну адресу @ 50.19ukr@hannover-stadt.de.

Якщо у вас виникли запитання щодо виплат, передбачених Кодексом соціального забезпечення II (SGB II), звертайтеся до Центру зайнятості регіону Ганновер ( [Kabelkamp 1a, 30179 Hannover](#)). Зв'язатися з Центром зайнятості можна електронною поштою @ jobcenter-Region-Hannover.KK@jobcenter-ge.de або за телефоном:  [0511 65591000](tel:051165591000).

Чи покриваються витрати на харчування?

Витрати на харчування є частиною допомоги шукачам притулку. У випадку виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) або Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII), яка надається на прожитковий мінімум, витрати на харчування також включаються до стандартних потреб.

Заяву на отримання виплат для шукачів притулку, а також допомоги відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII) завжди слід подавати до Управління соціального забезпечення ( [Hamburger Allee 25, 30161 Hannover](#)). З Управлінням можна зв'язатися за електронною адресою @ 50.19ukr@hannover-stadt.de.

Заяву на отримання виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) слід подавати до Центру зайнятості регіону Ганновер ( [Kabelkamp 1a, 30179 Hannover](#)). Зв'язатися з Центром зайнятості можна електронною поштою @ jobcenter-Region-Hannover.KK@jobcenter-ge.de або за телефоном:  [051165591000](tel:051165591000).

Добровільна допомога та пожертви

До кого я можу звернутися, якщо хочу стати волонтером?

На  [сайті Волонтерського центру Ганновера](#) ви знайдете список організацій, що надають допомогу, де ви можете стати волонтером для біженців з України. Зв'яжіться з організаціями, що надають допомогу, безпосередньо за вказаними контактними даними.

 [MapaHelp](#) показує місця, де українці, які опинилися у скрутному становищі, можуть отримати допомогу. Допомога полягає у безкоштовній медичній та психологічній підтримці, трансферу, наданню житла та продуктів харчування.

Чи потрібна пожертва продуктів харчування?

Організатори забезпечують притулки їжею та напоями. Однак деякі організації, що надають допомогу, такі як Асоціація українців у Нижній Саксонії, збирають пожертви на продукти харчування. Додаткову інформацію про пункти збору пожертв можна знайти на сайті Волонтерського центру Ганновера  [тут](#).

Чи потрібні пожертви в натуральній формі, і якщо так, то де їх можна передати?

Наразі неможливо передбачити, якими будуть поточні потреби, тому ми не рекомендуємо робити нецільові пожертви в натуральній формі. Загальний огляд наявних пунктів збору, а також необхідних на даний момент пожертв можна знайти на сайті  [Волонтерського центру Ганновера](#). Їхні вимоги постійно оновлюються.

Конкретні потреби у підтримці будуть опубліковані управлінням міста Ганновер в окремому оголошенні.

З іншого боку, вкрай потрібна фінансова підтримка. Добірку організацій, які відкрили благодійні рахунки, можна знайти  [тут](#).

Домашні тварини

Чи потрібно реєструвати домашнього улюбленця? На що слід звернути увагу при ввезенні тварин до Німеччини?

Реєстрація ветеринарним органом:

Необхідно зареєструвати kota, собаку або тхора з України в компетентному ветеринарному органі. Реєстрацію можна здійснити онлайн за  [цим посиланням](#). За допомогою цієї форми ви можете повідомити міську владу Ганновера, кого з цих домашніх тварин ви привезли з собою, коли переїхали сюди з-за кордону, і яким є їхній статус щодо передбаченого захисту від сказу. Після подачі заявки ви отримаєте файл, який потрібно віднести до обраної вами ветеринарної клініки.

Зобов'язання щодо ізоляції:

Ви повинні ізолювати свою тварину до тих пір, поки не буде доведено, що вона не хвора на сказ.

Під час цієї ізоляції застосовуються такі правила:

- Завжди тримайте собаку на повідку в громадських місцях!
- Випускайте собаку чи kota без повідка лише в безпечному місці!
- Уникайте контакту вашої тварини з іншими людьми та тваринами!

- Відвідайте ветеринара з твариною, якщо вона хвора або поводиться незвично, і повідомте ветеринару про статус сказу /надайте всі докази!

Податок на реєстрацію собак:

Крім того, необхідно письмово зареєструвати собаку у фінансовому відділі. Цю реєстрацію також можна здійснити онлайн: 🌐 [Реєстрація собаки](#). Крім того, собак можна також зареєструвати особисто у фінансовому відділі за адресою: Johannssenstraße 10.

В принципі, за утримання собаки потрібно платити податки. Після реєстрації власник собаки отримає повідомлення про нарахування податку від фінансового відділу.

Як надається медичне обслуговування домашнім тваринам, яких люди привозять із собою?

Медичне обслуговування домашніх тварин, яких ви привозите з собою, забезпечується приватними ветеринарами. Для запису на прийом власник тварини повинен звернутися безпосередньо до відповідної клініки.

Додаткову інформацію можна отримати у відділі з питань торгівлі та ветеринарії Департаменту громадського порядку за номером: 📞 [0511 168 31153](tel:051116831153) або надіславши листа на електронну адресу @ 32.2@hannover-stadt.de.

Які щеплення потрібні домашнім тваринам у Німеччині?

Собакам і котам, а також тхорам під час вакцинації повинен бути встановлений мікрочіп, і вони повинні мати дійсне щеплення від сказу. Це повинен робити приватний ветеринар. Якщо тварина вже була вакцинована проти сказу за межами ЄС, ефективність вакцинації також може бути доведена за допомогою тесту на титр антитіл до сказу. Цей доказ слід надати до в'їзду в країну, але можливо надати його і на території країни, якщо це необхідно.

Коли ви реєструєте домашню тварину онлайн на сайті за 🌐 [цим посиланням](#), ви можете повідомити міську владу Ганновера, кого з цих домашніх тварин ви привезли з собою, коли переїхали сюди з-за кордону, і яким є їхній статус щодо передбаченого захисту від сказу. Після подачі заявки ви отримаєте файл, який потрібно віднести до обраної вами ветеринарної клініки.

Додаткову інформацію можна отримати у відділі з питань торгівлі та ветеринарії Департаменту громадського порядку за номером: 📞 [0511 168 31153](tel:051116831153) або за адресою: @ 32.2@hannover-stadt.de.

Діти

Діти та молодь із зони бойових дій в Україні можуть і повинні користуватися різноманітними освітніми та соціальними послугами в Нижній Саксонії. Як і всі діти та молодь, діти та молодь біженців відповідно до свого віку мають право на безкоштовну опіку, безкоштовну шкільну або професійну освіту від держави. Інформацію про можливості догляду за дітьми, систему освіти та мовну підтримку можна знайти на сайті 🌐 [«Догляд за дітьми та школа в Нижній Саксонії»](#).

Детальну інформацію та найважливіших контактних осіб за темою «Діти, молодь та сім'я» можна знайти  [тут](#). Тема «Шкільна, вища та професійна освіта» детально розглядається  [тут](#).

Які існують варіанти догляду за дітьми і до кого я можу звернутися з цього приводу?

Відділ у справах молоді та сім'ї ( [Joachimstraße 8, 30159 Hannover](#)) підбере для ваших дітей дитячий заклад, який знаходиться якомога ближче до вашого дому. За додатковою інформацією звертайтеся до Відділу у справах молоді та сім'ї за номером:  [0511 168 42786](#).

Пропозиції для батьків та дітей із сімей з України

Ви шукаєте дитячий садок для своєї дитини, але ще не знайшли його? Щоб допомогти вам швидше знайти місце в дитячому садку, ми рекомендуємо вам наші пропозиції для батьків і дітей! Ви можете знайти більше інформації в цьому інформаційному листі: [Eltern-Kind-Angebote deutsche Sprache.pdf](#).

З якого часу і де я можу записати дитину до школи?

Усі діти, починаючи з шести-семи років, вважаються в Німеччині дітьми обов'язкового шкільного віку і повинні відвідувати школу в Ганновері, якщо вони мають постійне місце проживання в районі міста Ганновер через 3 тижні після прибуття в країну.

Інформацію про це можна отримати у Департаменті шкільної освіти в наступні робочі години:



Понеділок, вівторок та четвер з 9:00 до 16:00,

Середа з 10:00 до 12:00

П'ятниця з 9:00 до 12:00

 [0511 168 31061](#)

[@beratung-bildungsbuero@hannover-stadt.de](#)

Чи потрібні моїй дитині певні щеплення для відвідування школи, і якщо так, то які саме?

Для відвідування школи необхідне **щеплення від кору**. Вашу дитину також можуть прийняти до школи без щеплення від кору. Однак вакцинацію слід зробити якомога швидше.

Моя дитина відвідує школу повного дня в Ганновері. Чи може він/вона обідати у шкільній їдальні?

В принципі, для цього потрібно подати заяву на отримання виплат на навчання та участь ([BuT-Leistungen](#)).

Якщо ви отримуєте допомогу як шукач притулку для своєї дитини, будь ласка, зв'яжіться з Управлінням соціального забезпечення (📍 [Hamburger Allee 25, 30161 Hannover](#)) за наступною електронною адресою: @ 50.19ukr@hannover-stadt.de.

Якщо ви отримуєте допомогу на дитину відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II), зверніться до відповідного Центру зайнятості (📍 [Kabelkamp 1A, 30179 Hannover](#)). Зв'язатися з Центром зайнятості можна електронною поштою @ Jobcenter-Region-Hannover.KK@jobcenter-ge.de або за телефоном: ☎ [0511 65591000](tel:051165591000).

Моя дитина не розмовляє німецькою мовою. Де їй можуть сприяти у вивченні мови?

Для дітей та молоді, які не знають або погано знають німецьку мову, школи пропонують різні форми сприяння вивченню мови. У «підготовчих класах» учні набувають навичок німецької мови, яких їм ще бракує. Метою є перехід до звичайного класу.

Де діти та молодь можуть проводити вільний час?

У вільний час діти та молодь можуть відвідувати заклади Відкритого центру роботи з дітьми та молоддю міста Ганновер та незалежних організацій, наприклад, ігрові парки, молодіжні клуби або молодіжні центри. Якщо у вас виникли запитання або вам потрібна додаткова інформація, будь ласка, звертайтеся до Відділу по роботі з дітьми та молоддю (51.5) за адресою: @ 51.5@hannover-stadt.de. Знайти місця розташування таких закладів поблизу вас можна на карті 🗺 [Integreat](#).

Яка процедура прийому дітей до приймаючої сім'ї? Куди можна подати заявку і які загальні умови?

Приймаючі сім'ї, які хотіли б взяти до себе дитину-біженця, можуть звернутися до Служби у справах прийомних дітей (📍 Nikolaistr. 14, ☎ [0511 168 41550](tel:051116841550)) або до Спеціалізованого центру для неповнолітніх біженців без супроводу дорослих (📍 [Badenstedter Str. 221](#), ☎ [0511 168 30460](tel:051116830460)).

Після цього працівники муніципальних соціальних служб проводять обстеження сімейно-побутових умов. Перевіряється особиста придатність до прийняття дитини та догляду за нею, а також просторове та фінансове становище.

Куди можуть звернутися неповнолітні біженці без супроводу дорослих?

Якщо ви зіткнулися з неповнолітніми без супроводу дорослих, будь ласка, зв'яжіться з кліринговим офісом муніципальної соціальної служби за телефоном ☎ [0511 168-49944](tel:051116849944).

Медичне обслуговування

Як здійснюється медичне страхування? Якщо продовжується вже розпочате лікування (наприклад, онкохворі, діаліз) etc.)?

У невідкладних випадках можна звернутися до відділень невідкладної допомоги місцевих лікарень.

Якщо ви отримуєте від Центру зайнятості виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II), ви повинні укласти договір обов'язкового медичного страхування. Для цього зверніться безпосередньо до обраної вами каси медичного страхування і подайте туди заяву на членство.

Якщо ви отримуєте виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII) від Управління соціального забезпечення, ви не застраховані шляхом обов'язкового медичного страхування. Однак ви все одно маєте право на допомогу в разі хвороби. Всі витрати на це бере на себе Управління соціального забезпечення. Працівник Управління соціального забезпечення зареєструє вас у обраній вами медичній страховій компанії і видасть вам картку медичного страхування.

Якщо ви отримуєте виплати відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку (AsylbLG), ви маєте право на медичну та стоматологічну допомогу, необхідну для лікування гострих захворювань і больових станів протягом перших 18 місяців вашого перебування в країні. Крім того, ви маєте право на ліки та перев'язувальні матеріали, необхідні для лікування. В окремих випадках можуть бути надані додаткові пільги, якщо вони є абсолютно необхідними для збереження здоров'я.

Вагітні жінки та матері в перші тижні після пологів мають право на медичну допомогу та догляд, акушерську допомогу, ліки, перев'язувальні матеріали та засоби (§ 4 AsylbLG).

Для забезпечення негайного продовження життєво важливого лікування ви повинні
або

- подати заяву на отримання виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) до Центру зайнятості регіону Ганновер (📍 [Kabelkamp 1a, 30179 Hannover](#)) у найкоротші терміни. Зв'язатися з Центром зайнятості можна електронною поштою @ jobcenter-Region-Hannover.KK@jobcenter-ge.de або за телефоном: ☎ [0511 65591000](tel:051165591000).

або

- записатися на прийом до Управління соціального забезпечення, щоб подати заяву на отримання виплат за відповідно до Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII) або отримати листок непрацездатності, якщо ви маєте право на отримання допомоги відповідно до закону AsylbLG. З Управлінням соціального забезпечення (📍 [Hamburger Allee 25, 30161 Hannover](#)) можна зв'язатися за електронною адресою @ 50.19ukr@hannover-stadt.de.

Чи доступна психологічна підтримка?

Психологічну підтримку пропонують 🌐 [Netzwerk für traumatisierte Flüchtlinge in Niedersachsen e.V.](#) та 🌐 [соціально-психіатрична служба](#). Ви також можете отримати психологічну допомогу від цих установ.

Якщо ви отримуєте виплати відповідно до закону AsylbLG, ви повинні проконсультуватися з Управлінням соціального забезпечення (📍 [Hamburger Allee 25, 30161 Hannover](#)) за електронною адресою перед проходженням психологічного лікування @ 50.19ukr@hannover-stadt.de.

Якщо ви отримуєте виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) або Кодексу соціального забезпечення (SGB XII), ви можете звернутися за психологічною допомогою в рамках медичного страхування, пред'явивши картку медичного страхування. Зверніть увагу, що в окремих випадках рекомендується проконсультуватися зі своєю касою медичного страхування перед тим, як звертатися за лікуванням.

Хто покриває витрати на життєво важливі лікарські засоби?

Якщо ви отримуєте виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) або Кодексу соціального забезпечення (SGB XII), лікарські засоби покриватиме ваше медичне страхування. Зверніть увагу, що за лікарські засоби може знадобитися доплата.

Вартість життєво важливих лікарських засобів також може покриватися за допомогою лікарняного листа, якщо ви отримуєте допомогу як шукач притулку. Якщо такого лікарняного листа ще немає, але необхідні термінові життєво важливі лікарські засоби, витрати можуть бути згодом покриті за рахунок лікарняного листа. Якщо лікарські засоби призначаються під час стаціонарного лікування, між лікарнею та містом Ганновер укладається договір про оплату.

Що робити, якщо у мене гостре, але не небезпечне для життя захворювання?

Якщо ви отримуєте виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) або Кодексу соціального забезпечення (SGB XII), ви можете звернутися за медичною допомогою, пред'явивши картку медичного страхування.

Лікування гострих захворювань також є частиною виплат у зв'язку з хворобою в рамках AsylbLG. Заяву до Управління соціального забезпечення повинна слід подати негайно, щоб лікарняний лист був виданий до початку лікування, якщо це можливо.

Що робити, якщо у мене гостре і небезпечне для життя захворювання?

Слід негайно звернутися по медичну допомогу.

Якщо ви отримуєте виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) або Кодексу соціального забезпечення (SGB XII), ви можете звернутися за медичною допомогою, пред'явивши картку медичного страхування.

У випадку захворювання, що загрожує життю, лікування також може відбуватися без лікарняного листа.

По можливості, слід також без зволікань подати заяву до Центру зайнятості або Управління соціального забезпечення, щоб вас могли включити до обов'язкового страхування (SGB II), зареєструвати у касі медичного страхування (SGB XII) або оперативно видати лікарняний лист.

У випадку захворювань, які загрожують життю, як-от підозра на інсульт, телефонуйте за номером 📞 [112](tel:112).

Я вагітна і потребую медичної консультації. Де я можу її отримати?

Якщо ви отримуєте виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II) або Кодексу соціального забезпечення (SGB XII), ви можете звернутися за медичною допомогою у зв'язку з вагітністю, пред'явивши картку медичного страхування.

Якщо ви отримуєте виплати відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку (AsylbLG), ви маєте право на медичну та стоматологічну допомогу, необхідну для лікування гострих захворювань і больових станів протягом перших 18 місяців вашого перебування в країні. Вагітні жінки та жінки, які нещодавно народили, отримують додаткову медичну та медсестринську допомогу та догляд (наприклад, ультразвукові обстеження), акушерську допомогу, ліки, перев'язувальні матеріали та засоби.

Відвідати гінекологічну клініку можна за наявності лікарняного листа з Управління соціального забезпечення. В екстрених випадках ви також можете відвідати лікарню або кабінет лікаря без лікарняного листа. Однак незабаром після цього ви повинні оформити лікарняний лист в Управлінні соціального забезпечення.

Додаткову інформацію можна знайти, наприклад, у наступних організаціях:

- [profamilia](#)
- [Національний центр ранньої допомоги](#)
- [germany4ukraine](#)

Навчання у вищих навчальних закладах

Де я можу отримати інформацію щодо питань по навчанню?

Місто Ганновер надає інформацію  [на сайті](#).

Лейбніц-університет Ганновера також надає інформацію у формі FAQ на наступному [сайті](#). 

Розміщення

Де біженці з України можуть знайти житло після прибуття до Ганновера?

Якщо ви не маєте можливості винайняти власне житло або не можете жити у родичів чи знайомих, прийом та надання житла організовує Регіональне управління з питань прийому біженців землі Нижня Саксонія. Розподіл відбувається з Державного приймального центру до інших муніципалітетів землі Нижня Саксонія і не обов'язково до столиці федеральної землі Ганновера.

До Державного приймального центру можна звернутися за адресою:

Державний приймальний центр землі Нижня Саксонія

📍 Boeselagerstr. 4, 38108 Braunschweig

☎ [0531 618430](tel:0531618430)

@ poststelle-bs@lab.niedersachsen.de

Якщо ви прибуваєте в години, коли залізничний рух не здійснюється, особливо вночі, будь ласка, зв'яжіться з пожежною службою Ганновера за адресою: ☎ [0511 9120](tel:05119120) для отримання ночівлі.

Крім державних пропозицій, людей також можуть приймати приватні домогосподарства. Ви можете знайти можливий сайт посередництва щодо приватного житла 🌐 [тут](#). Якщо ви маєте можливість проживати в приватному житлі, ви зобов'язані протягом 90 днів зареєструватися в Органі у справах іноземців столиці федеральної землі Ганновер, щоб розпочати процедуру видачі дозволу на проживання.

Чи можу я орендувати власне житло?

Так, як тільки ви отримаєте дозвіл на проживання, ви зможете орендувати власне житло.

Я знайшов(-ла) житло. Як подати заявку на покриття витрат на оренду житла?

Ви можете звернутися до Центру зайнятості регіону Ганновер або до Управління соціального забезпечення з проханням про виплату орендної плати. Вирішальним фактором є те, від якої з цих установ ви отримуєте соціальні виплати.

Якщо ви отримуєте соціальні пільги від Центру зайнятості регіону Ганновер (відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II)), зверніться до Центру зайнятості регіону Ганновер (📍 [Kabelkamp 1a, 30179 Hannover](#), @ Jobcenter-Region-Hannover.KK@jobcenter-ge.de ☎ [0511 65591000](tel:051165591000)).

Якщо ви отримуєте виплати від Управління соціального забезпечення (згідно з AsylbLG або Кодексом соціального забезпечення XII (SGB XII)), зверніться до Управління соціального забезпечення, щоб вам оплатили орендну плату. Ви можете надіслати пропозицію оренди поштою на адресу 📍 [Hamburger Allee 25, 30161 Hannover](#) або електронною поштою на адресу @ 50.19ukr@hannover-stadt.de.

💡 **ВАЖЛИВО!** Перш ніж підписати договір оренди, ви повинні подати пропозицію про оренду або (непідписаний) договір оренди до Центру зайнятості регіону Ганновер або до Управління соціального забезпечення, оскільки існують обмеження щодо орендної плати та розміру квартири.

Після успішного розгляду пропозиції оренди ви отримаєте відповідь про те, чи є оренда квартири доцільною, а також рішення про покриття витрат на оренду. Якщо вартість оренди занадто висока, ви все одно можете орендувати житло. У цьому випадку ви можете розраховувати на пільги лише в розмірі граничного розміру орендної плати, що діє на даний момент. Однак компетентна установа не може взяти на себе жодних подальших витрат, витрат на початкове облаштування меблями або на заставу.

Я знайшов(-ла) житло. Чи можу я отримати фінансову підтримку для сплати першого внеску та початкового облаштування житла?

Ви можете неофіційно звернутися до компетентного органу соціального забезпечення з проханням про сплату першого внеску та фінансову підтримку для початкового облаштування житла.

Якщо ви отримуєте виплати від Центру зайнятості (відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II)), Центр зайнятості перевірить, чи можна вам призначити додаткові виплати. Ви можете надіслати неофіційну заяву на отримання допомоги поштою на адресу  [Kabelkamp 1a, 30179 Hannover](#) або електронною поштою на адресу @jobcenter-Region-Hannover.KK@jobcenter-ge.de.

Якщо ви претендуєте на отримання виплати від Управління соціального забезпечення (згідно з AsylbLG або Кодексом соціального забезпечення XII (SGB XII)), надішліть заяву до Управління соціального забезпечення. Заяву можна надіслати поштою на адресу  [Hamburger Allee 25, 30161 Hannover](#) або електронною поштою на адресу @50.19ukr@hannover-stadt.de.

Хто відповідає за можливу шкоду, заподіяну приватному житлу?

Якщо ви спричинили шкоду в орендованій квартирі, вам доведеться нести за неї відповідальність самостійно. Ви не можете претендувати на отримання допомоги у вигляді соціальних виплат за таку шкоду.

Чи можна переїхати з приватного житла в притулок для біженців?

Ви можете згодом переїхати з приватного житла до притулку для біженців. У цьому випадку розміщення також може надаватися у притулках для тимчасового проживання.

Якщо у вас виникли запитання, будь ласка, звертайтеся до Державного приймального центру землі Нижня Саксонія.

Я хотів(-ла) би надати приватне житло для біженців з України. Де я можу про це повідомити?

Можливим сайтом для посередництва у пошуку приватного житла є  <https://www.helfendewaende.de/>

Чи покриваються пропорційні витрати на оренду, якщо я дозволяю біженцю жити в моїй квартирі/будинку?

Застосування пропорційних витрат на оренду житла в рамках допомоги шукачам притулку в принципі можливе. Для цього вартість суборенди повинна становити обґрунтовану частку від загальної суми орендної плати.

Оскільки витрати на проживання та опалення фінансуються за рахунок індивідуальних пільг особи, яка надає житло відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II)/Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII)/AsylbLG, частка орендної плати щодо

прийнятих біженців наразі не компенсується.

В принципі, в рамках допомоги шукачам притулку можна також отримати відшкодування пропорційних додаткових витрат. Про це з біженцями має бути укладена відповідна письмова угода. Письмова угода, а також пропозиції щодо оренди повинні бути заздалегідь подані на розгляд до Управління соціального забезпечення. Якщо особа, яка надає житло, отримує виплати відповідно до Кодексу соціального забезпечення II (SGB II)/Кодексу соціального забезпечення XII (SGB XII)/AsylbLG, жодні додаткові витрати не відшкодовуються в рамках допомоги шукачам притулку, які проживають у цьому житлі. З іншого боку, визнаються додаткові витрати в межах виплат для осіб, які надають житло.

Я тимчасово приймав(-ла) біженців з України у своєму власному домі. На жаль, я більше не можу надавати допомогу людям, які живуть у моєму помешканні. Що ж робити?

Якщо особи вже мають дозвіл на проживання в районі міста Ганновер або отримали підтвердження запису в Органі у справах іноземців міста Ганновер, вони можуть звернутися до відділу житлового забезпечення та проживання в комунальному житлі та квартирах (OE 56.2).

Консультація можлива в робочий час

 Пн. з 09:00 до 11:30

Вт. з 15:00 до 17:00

Ср. зачинено

Чт. з 09:00 до 11:30

Пт. зачинено

особисто за адресою:  Leinstraße 14, 30159 Hannover.

Крім того, запит можна надіслати електронною поштою на адресу @

56.21@hannover-stadt.de, @ 56.22@hannover-stadt.de або @ 56.23@hannover-stadt.de.

Якщо ви бажаєте отримати консультацію по телефону, будь ласка, надішліть листа на електронну адресу, вказану в запиті, щоб вам перетелефонували.

Важливі координаційні пункти

Муніципальний спеціалізований консультаційний центр для мігрантів

Муніципальний спеціалізований консультаційний центр для мігрантів пропонує допомогу в таких питаннях:

- подання заяв на отримання сертифікату В та прийом до агентства з оренди житла;
- переїзд з гуртожитку для біженців у власну квартиру, після самостійного пошуку житла або отримання пропозиції від Житлового управління;

- подання заявки на зарахування на інтеграційний курс;
- консультування щодо мовних курсів, навчання, роботи.

Адреси Муніципального спеціалізованого консультаційного центру для мігрантів можна переглянути  [ТУТ](#).

Контактні дані:

Маріанна Сидоркін –  [0511 168 31047](tel:051116831047)

Вікторія Форова –  [0511 168 31049](tel:051116831049)

Сахарр Султані –  [0511 168 31379](tel:051116831379)

Центр зайнятості у регіоні Ганновера

 [Vahrenwalder Straße 245, 30179 Hanover](#)

Місцезнаходження:

<https://www.jobcenter-region-hannover.de/standorte>

Примітка.

Шукачі притулку з України, які мешкають у Ганновері, отримують підтримку  [в пункті Кабелькамп](#).

Ви можете подати заяву на отримання допомоги для базового забезпечення осіб, які шукають роботу (Кодекс соціального забезпечення II / Допомога з безробіття II / Допомога громадянам), у Центрі зайнятості регіону Ганновера. Базове забезпечення включає фінансову підтримку, медичне страхування, доступ до пропозицій підтримки та підвищення кваліфікації, таких як мовні курси, інтеграційні курси, а також можливості подальшого навчання. Крім того, можуть бути покриті витрати на проживання та опалення. Заява подається через Центр зайнятості

Важливо: Вам не обов'язково особисто приходити до Центру зайнятості, щоб подати заяву. Ви також можете надіслати нам заяву поштою або електронною поштою.

Більш детальну інформацію про послугу в Центрі зайнятості можна отримати  [ТУТ](#).

Департамент соціальних справ міста Ганновер

 [Hamburger Allee 25, 30161 Hannover](#)

[@50.19Ukr@hannover-stadt.de](mailto:50.19Ukr@hannover-stadt.de)

У Департаменті соціальних справ можна подати заяву на отримання допомоги на прожиття та базове забезпечення за віком та у разі зниження працездатності відповідно до Кодексу соціального забезпечення, книга XII (SGB XII). Допомога на прожиття та базове забезпечення за віком та у разі зниження працездатності включають, зокрема, виплати на харчування, житло, одяг, засоби особистої гігієни,

предмети домашнього вжитку, опалення та особисті потреби.

Агентство зайнятості, м. Ганновер

📍 [Brühlstraße 4, 30169 Hannover](#)

В Агентстві зайнятості м. Ганновер можна отримати консультацію та інформацію з таких питань:

- доступ до ринку праці та працевлаштування;
- визнання освітніх кваліфікацій;
- оволодіння мовою (інтеграційні та професійні мовні курси).
- Інформаційні заходи в Агентстві зайнятості
- У цьому [флаєрі](#) ви також знайдете важливу контактну інформацію.

Консультування з питань визнання та кваліфікації від Торгово-промислової палати (ТПП) Ганновера

📍 [Schiffgraben 49, 30175 Hannover](#) Торгово-промислова палата Ганновера відповідає за процедури визнання кваліфікацій професійної освіти та підвищення кваліфікації у сферах промисловості, торгівлі та послуг. Крім того, Торгово-промислова палата Ганновера пропонує безкоштовні консультації з питань визнання та кваліфікації для всіх професій в рамках програми «Інтеграція через кваліфікацію — IQ». Більше інформації можна знайти 🌐 [тут](#).

Асоціація українців у Нижній Саксонії e. V. (Ukrainischer Verein in Niedersachsen e. V.)

📍 [Königstraße 20, 30175 Hannover](#)

☎️ [0157 53087566](#) для загальних питань та запитів щодо біженців з України, запитів для преси ☎️ [0157 34539284](#) для запитів щодо пожертви (в натуральній формі)

@info.uvnev@gmail.com 🌐 <https://uvnev.de/>

Що потрібно знати про Ганновер

Ганновер — столиця федеральної землі Нижня Саксонія. Це означає, що парламент землі Нижня Саксонія та резиденція уряду землі знаходяться в Ганновері.

У Ганновері проживає 535 000 мешканців, з яких 38,1% — іммігранти та їхні діти.

Ганновер має права міста з 1241 року, тож вже майже 800 років керує власною долею через міську раду.

Обер-бургомістр Ганновера — Беліт Онай, якого обрали на цю посаду у 2019 році строком на вісім років. Обер-бургомістр є головою міської адміністрації та найвищим представником міста.

Ганновер носить титул «Місто музики». Саме тому 21 червня щороку тут проводять велике свято музики (Fête de la musique). У цей день музика звучить на багатьох сценах по всьому центру міста.

Ганновер відомий чотирма речами:

- Машзее, велике рукотворне озеро, що живиться водами річки Лайне і використовується для відпочинку. Пішохідна доріжка, яка йде навколо озера, 6 кілометрів завдовжки.
- міський ліс Ейленріде, суміжний лісовий масив площею 640 га.
- Ганноверський ярмарок, майданчик з великими виставковими залами на півдні міста, де регулярно проводять торгові ярмарки та інші масштабні заходи. Найвідомішим є промисловий ярмарок.
- Сади Херренхаузен, один з найвідоміших барокових садів Європи, колишня літня резиденція курфюрста Ганновера.

Найбільші щорічні фестивалі в Ганновері: Schützenfest (Свято стрільців) та Maschseefest, кожен з яких відвідують сотні тисяч людей.

Мапа міста Ганновер

Міська рада Ганновера опублікувала офіційну карту Ганновера на своєму вебсайті: [hannover.de](https://www.hannover.de). На цій офіційній карті можна швидко і легко знайти всі вулиці, служби, заклади дозвілля та визначні пам'ятки міста.

[Офіційна мапа Ганновера](#)

Проект з відкритим вихідним кодом Openstreetmap також пропонує просту у використанні безкоштовну онлайн-мапу

[Мапа Ганновера на вебсайті: Openstreetmap.org](#)

Співіснування в Німеччині

Конституція та права людини

Основний закон і права людини

Усі люди, які живуть у Німеччині, повинні дотримуватися основних принципів політичного та правового порядку.

Найважливішою правовою основою життя в Німеччині є Основний **закон**. Це конституція Федеративної Республіки Німеччина.

Основний закон стверджує, що кожна людина є вільною і самовизначеною.

Не може бути ніяких відмінностей на основі статі, походження (походження, мови, батьківщини), кольору шкіри, релігії, віри або ідеології, інвалідності, віку або сексуальної орієнтації.

Німеччина - федеративна держава, що складається з **16 федеральних земель**.

Німеччина - демократична держава. Це означає, що люди живуть у свободі. Кожен може вільно висловлювати свою думку. Закони поширюються на всіх людей. Всі люди і держава повинні дотримуватися законів. На вільних виборах люди вирішують, ким вони хочуть, щоб ними керували. Якщо вони не задоволені урядом, вони можуть проголосувати за інший уряд на наступних виборах.

Каталог основних прав

Захист людської гідності

Стаття 1

(1) Людська гідність є непорушною. Поважати і захищати її є обов'язком усіх органів державної влади.

(...)

Право на свободу особи

Стаття 2

(1) Кожна людина має право на вільний розвиток своєї особистості, якщо при цьому не порушуються права інших людей, не посягають на конституційний лад і не зазіхають на моральність.

(...)

Це також включає в себе право на сексуальне самовизначення. Це означає, що кожна людина може сама вирішувати, в яких сексуальних актах вона хоче брати участь, і ніхто не може бути примушений робити те, чого він не хоче.

Рівність перед законом

Стаття 3

(1) Усі люди є рівними перед законом.

(2) Чоловіки і жінки мають рівні права. Держава сприяє ефективному здійсненню рівних прав жінок і чоловіків та працює над усуненням існуючих недоліків.

 www.zanzu.de

(3) Ніхто не може зазнавати дискримінації або надавати перевагу за ознаками статі, походження, раси, мови, національності та походження, віросповідання, релігійних або політичних переконань. Ніхто не може бути дискримінований за ознакою інвалідності.

Свобода віри, совісті та віросповідання

Стаття 4

(1) Свобода віри, совісті та релігійних і філософських переконань є непорушною.

(...)

Свобода думки, мистецтва і науки

Стаття 5

(1) Кожна людина має право вільно виражати і поширювати свої погляди усно, письмово або за допомогою зображень і безперешкодно одержувати інформацію з загальнодоступних джерел. Гарантується свобода преси та свобода повідомлень по радіо і кіно. Цензури не повинно бути.

(...)

Охорона шлюбу і сім'ї та дітей, які не перебувають у шлюбі

Стаття 6

(1) Шлюб і сім'я перебувають під особливою охороною держави.

(...)

🔗 Тут ви знайдете Основний закон [німецькою](#) мовою. Тут ви можете знайти інформацію на 8 різних мовах:         арабською, [англійською](#), [фарсі](#), [французькою](#), [курдською](#), [російською](#), [іспанською](#), [турецькою](#) та [французькою](#) мовами.

Загальна декларація прав людини

Права людини - це важливі права, які завжди стосуються всіх людей у всьому світі. Права людини - це права, які кожна людина має в силу того, що вона людина. Вони захищають гідність кожної людини і належать усім людям в рівній мірі, без будь-якої різниці, наприклад, "(...) кольору шкіри, статі, мови, релігії, політичних чи інших переконань, національного чи соціального походження, майнового стану, народження чи інших обставин". (Стаття 2 Загальної декларації прав людини Організації Об'єднаних Націй від 10 грудня 1948 року)

Існує 30 прав. Найважливіші з них такі:

- Усі люди мають рівну цінність.
- Кожен має право на власну думку.
- Право на мир і безпеку.

Правила спільного життя в Німеччині впливають з цих основних прав.

📄 Управління політичної освіти землі Північний Рейн-Вестфалія опублікувало [брошуру "Демократія для мене"](#) (березень 2016 року), в якій ці правила чітко представлені. Ці правила та приклади того, що дозволено і що не дозволено в Німеччині, представлені тут під кожним ключовим словом.

Верховенство права

Верховенство права

Німеччина — демократична правова держава. Конституція гарантує повагу до людської гідності, свободу та справедливість. Для дотримання прав людини діють закони.

Політичні рішення ухвалюються представницями та представниками народу. Народні представники обираються німцями на вільних виборах.

Закони однаково поширюються на всіх жителів Німеччини. Держава має підкорятися закону. Усі люди, які живуть в Німеччині, повинні дотримуватися німецьких законів.

Наприклад, це означає дотримання вказаних нижче принципів.

- Якщо люди думають, що інші люди або державна адміністрація поведуться з ними несправедливо, вони можуть звернутися до суду. Ці суди є незалежними. Це означає, що уряд не може вказувати судам, як приймати рішення.

- Державні суди вирішують, чи буде когось покарано. Покарання може бути в формі штрафів, громадських робіт та ув'язнення. У Німеччині немає смертної кари.
- Завдання поліції — забезпечити кожній людині свободу та безпеку.
- Віросповідання не повинно порушувати закон. Закони завжди мають пріоритет над релігією.

У Німеччині, наприклад, заборонені наведені нижче практики.

- Заклики до насильства та розпалювання ненависті.
- Боротьба з демократичною системою та її цінностями.

Ці правопорушення можуть призвести до ув'язнення.

Після відбуття покарання особи, які не є громадянами Німеччини, за певних умов можуть втратити право на перебування в країні та можуть бути депортовані.

Особиста свобода

Особиста свобода

Усі дорослі люди мають право приймати власні рішення щодо себе та свого життя. Незалежно від того, чоловік це чи жінка, молодий чи старий, з інвалідністю чи без, незалежно від кольору шкіри чи релігійної приналежності.

Усім людям дозволено робити те, що вони хочуть, якщо вони дотримуються закону і не обмежують свободу інших.

Це означає, наприклад:

- Всі люди мають право вирішувати, що вони хочуть носити. Жінки можуть вирішувати, чи хочуть вони носити штани, сукні, довгі або короткі спідниці, обтягуючий або вільний одяг або хустку на голові. Чоловіки можуть вирішувати, чи хочуть вони носити костюм і краватку, футболку і джинси, тюрбан, капелюх або бороду.
- Усім людям дозволено їсти те, що вони хочуть і що їм подобається. Рішення про те, чи їсти м'ясо (в тому числі свинину або яловичину), люди приймають самостійно. Держава не встановлює жодних загальних або релігійно обумовлених правил харчування.
- Вживання алкоголю дозволено дорослим. Дітям і молоді вживати алкоголь заборонено.
- Кожна жінка і кожен чоловік можуть самостійно вирішувати, чи вступати в шлюб і з ким саме.
- Кожна жінка і кожен чоловік можуть розлучитися.
- Неодруженим парам дозволяється жити разом і мати дітей.
- Представники різних релігій і віросповідань можуть одружуватися і мати дітей.
- Контрацепція дозволена для обох статей. Рішення людини використовувати контрацепцію має поважатися.
- Одностатеві партнерства допускаються. Одностатеві пари можуть одружуватися. Права цивільного партнерства аналогічні правам шлюбу між чоловіком і жінкою.

- Кожен сам вирішує, як і де він хоче жити. Це право може бути обмежене для осіб, які перебувають у процесі надання притулку, до моменту задоволення їхньої заяви про надання притулку.
- Статеві акти між дорослими можуть відбуватися тільки за взаємною згодою. Будь-які сексуальні дії з дітьми заборонені.
- У Німеччині дозволена приватна власність для кожного чоловіка і кожної жінки. Дозволено володіти будинком або земельною ділянкою. Багато компаній перебувають у приватній власності.
- Жінки і чоловіки мають рівні права в питаннях успадкування.

Важливо:

Власна свобода закінчується там, де вона зазіхає на свободу чи людську гідність інших або порушує закон.

Тут ви можете знайти [допомогу для жертв насильства та жорстокого поводження](#)

Рівні права для чоловіків та жінок

Рівні права чоловіків та жінок

Жінки та чоловіки мають рівні права. Це відображається в законодавстві й у повсякденному житті.

Наприклад, це означає дотримання вказаних нижче принципів.

- Дівчатка та хлопчики ходять до школи разом і проходять однакове навчання. Вони разом займаються фізкультурою.
- Жінки мають право навчатися у вищому навчальному закладі чи отримувати професію. За загальним правилом для жінок відкриті всі професії.
- Жінки можуть брати на себе відповідальність у суспільстві, наприклад, працюючи поліціантками, лікарками, вчительками чи в офіційних установах і органах влади. Їхні інструкції мають дотримуватися.
- Жінки самостійно вирішують, яку роботу вони хочуть виконувати. Вони можуть самостійно розпоряджатися грошима, які вони заробляють.
- Жінкам не потрібно запитувати в чоловіків, батьків чи інших членів сім'ї дозволу на роботу, відкриття рахунка чи укладання договорів.
- Жінки можуть одягатися так, як хочуть.
Жінки самі вирішують, чи виходити їм заміж, коли та за кого.
- Матері мають особливий захист. Вони не повинні та не мають права працювати за шість днів до та протягом восьми тижнів після пологів. Їх не можна звільнити через материнство.
- Обов'язки та ролі в сім'ї не регламентовані.
- Жінки беруть участь у громадському житті. Вони відвідують культурні, політичні або спортивні заходи, ресторани й бари.
- Жінки можуть голосувати та вибиратися на політичні посади.
- Жінки й чоловіки рівні в праві на спадщину, доньки мають ті ж самі права, що й сини.

- Сексуальні контакти, коментарі та заклики дозволені лише за згоди всіх залучених сторін. Слід також поважати чуже рішення, коли вам говорять «стоп» або «ні».

У Німеччині, наприклад, заборонені наведені нижче практики.

- Будь-яка форма насилля по відношенню до жінок, у тому числі в шлюбі.
- Ніхто не повинен піддаватися сексуальним домаганням.
- Зґвалтування, у тому числі в шлюбі, карається.
- Нікого не можна примушувати до шлюбу. Примус до одруження засобами насильства або загроз карається.

Захист дітей і підлітків / Права дітей

Діти, молодь і сім'я знаходяться в Німеччині під особливим захистом. Цей захист починається під час вагітності та діє до досягнення дитиною 18-ліття (повноліття). У Німеччині, наприклад заборонено бити дітей. Виховання дітей у Німеччині має відбуватися без застосування насильства. Кожна дитина має ходити до школи.

Діти мають права

Діти потребують особливого захисту, а тому й особливих прав. Ці права закріплено в Конвенції ООН про права дитини від 1989 року. Німеччина також підписала Конвенцію у 1990 році.

Конвенцію ООН про права дитини можна поділити на чотири групи: право на життя та розвиток особистості, рівне ставлення, благополуччя дитини та залучення. Це означає:

- **Рівність:** усі діти однаково важливі. Жодна дитина не повинна зазнавати дискримінації через те, що має інший колір шкіри, віросповідання або походить з іншої країни.
- **Захист під час війни та захист у статусі біженців:** діти потребують особливого захисту під час війни та захисту у статусі біженців.
- **Здоров'я:** діти повинні мати можливість жити здоровим життям, отримувати якісну медичну допомогу та бути захищеними від хвороб, залежності та наркотиків.
- **Освіта:** дівчата і хлопці повинні мати можливість навчатися на рівних умовах і отримувати освіту відповідно до їхніх потреб і здібностей.
- **Захист від насилля та сексуальної експлуатації:** діти мають право на захист від насилля, жорстокого поводження та експлуатації. Нікому не дозволяється торкатися дитини, якщо вона цього не хоче.
- **Свобода вираження поглядів та соціальна активність:** дівчатам і хлопцям необхідно давати можливість висловитися, коли щодо них будуть приймати рішення. Дітям дозволено висловлювати свою думку без покарання за це. Чи то вдома, чи то в школі, чи то в державній установі, чи то в суді.
- **Батьківська турбота та ненасильницьке виховання:** кожна дитина має право зростати разом з батьками і виховуватися ними. Без застосування сили.

Усі права дитини містяться в Конвенції ООН про права дитини:

 www.unicef.de

Інформація про права дітей у Нижній Саксонії:

 www.dksb-nds.de

Допомога у вирішенні конфліктів

Якщо в сім'ї виникають конфлікти, може бути доцільно звернутися по сторонню допомогу. Особливо, коли постраждали діти і у разі насилля. Муніципальна соціальна служба (KSD) може надати консультацію в таких випадках. Зателефонуйте до центральної довідкової служби та запитайте про послугу KSD у вашому регіоні.

Муніципальна соціальна служба (KSD)

 [Blumenauer Straße 5/7, 30449 Hannover](#)

 [0511 / 168 43102](tel:051116843102)

 51.2ksd@hannover-stadt.de

Графік роботи телефонної лінії:

З понеділка по четвер з 08:00 до 16:00

П'ятниця з 08:00 до 13:00

Графік особистих зустрічей в наших службах в години відкритих консультацій:

Понеділок та четвер з 08:30 до 11:00

Ненасильство / фізична недоторканність

Ненасильство / фізична недоторканність

Кожна людина має право на життя без насильства. Це означає, що всі люди мають право на життя та фізичну недоторканність. Це стосується як фізичного, так і психічного здоров'я людини. Це також стосується і приватної сфери.

Це означає, наприклад:

- Конфлікти повинні вирішуватися без насильства.
- Кожен, хто потребує допомоги в разі небезпеки або конфлікту, може викликати поліцію.
- Необхідно виконувати всі вказівки поліції.

- Самосуд не допускається. Якщо ваші права були порушені, рішення приймає державний суд.
- Держава повинна діяти ненасильницькими методами. Вона може застосовувати силу лише у виняткових випадках, коли всі інші засоби вичерпані. У Німеччині немає смертної кари та тілесних покарань; тортури заборонені.

Це не дозволено, наприклад, у Німеччині:

- Фізичне насильство, поранення або вбивство іншої людини. Це стосується і сім'ї, і школи, і вулиці.
- Участь у бійці, в результаті якої люди гинуть або отримують серйозні поранення.
- Кровна помста і вбивство в ім'я честі.
- Насильство над жінками і дітьми завжди і всюди.
- Торгівля людьми, рабство і примусова проституція.
- Зашивання, відрізання або каліцтво жіночих геніталій. Див. розділ "[Каліцтво жіночих статевих органів](#)"

Свобода віросповідання

Свобода віросповідання

Релігія та віра в Німеччині є приватною справою. Держава нікого не змушує вірити в Бога чи ні й не нав'язує в якого. Держава відокремлена від релігії.

Наприклад, це означає дотримання вказаних нижче принципів.

- Усім людям дозволено вільно сповідувати свою релігію та свої переконання й самотійно їх обирати.
- Усі люди мають вільне право не сповідувати релігію й також говорити про це. Ті, хто не вірять у Бога, можуть заявити про це публічно.
- Представникам різних релігій і переконань дозволено одружуватися один з одним.
- Шлюб має обов'язкову юридичну силу лише в тому випадку, якщо його укладено в Standesamt (органі реєстрації актів цивільного стану). Шлюби, укладені лише в межах церкви, у Німеччині не мають юридичної сили.

У Німеччині, наприклад, заборонені наведені нижче практики.

- Ставити релігійні приписи або традиції вище чинних законів, наприклад, одночасний шлюб із кількома жінками або забій тварин без спеціального дозволу.
- Обрізання хлопчикам можна проводити лише в тому випадку, якщо це не загрожує їхньому благополуччю.

Багато людей у Німеччині сьогодні беруть участь у міжрелігійному діалозі. Мета цього полягає в мирному співіснуванні релігійних, віруючих та нерелігійних людей. Держава зобов'язана дотримуватися ідеологічного нейтралітету. Доки сповідання будь-якої релігії не загрожує демократії чи розколу держави та релігії, воно перебуває під належним захистом.

Соціальна справедливість

Соціальна справедливість

Держава має поважати та захищати людську гідність. Тому вона повинна якнайкраще забезпечувати соціальну справедливість. Для цього вона вживає заходів правового, фінансового та матеріального характеру. Усі люди в Німеччині, які заробляють гроші, сплачують частину своєї заробітної плати державі (податки). Що вищий дохід, то більше необхідно сплачувати. Ті, хто багато заробляють, сплачують більше податків. Держава повинна витратити ці гроші на підвищення добробуту людей, які живуть у Німеччині.

Наприклад, це означає дотримання вказаних нижче принципів.

- Усі люди, зареєстровані в Німеччині, мають право на базове медичне обслуговування. До нього належить лікування в разі хвороби чи нещасного випадку.
- Усі люди, які мають роботу, що підлягає соціальному страхуванню, сплачують внески до фонду медичного страхування на випадок хвороби та потреби в сторонньому догляді, а також внески на пенсійне страхування.
- Кожен дорослий має прагнути заробляти на життя самостійно. Якщо комусь це не вдається, можна звернутися по допомогу до держави.
- Держава стежить за тим, щоб податки, крім іншого, використовувалися для забезпечення соціальної справедливості та надання допомоги в надзвичайних ситуаціях (наприклад, біженцям).
- Держава матеріально підтримує батьків, наприклад, виплачуючи Kindergeld (допомогу на дитину).

У Німеччині, наприклад, заборонені наведені нижче практики.

- Податкове шахрайство, наприклад, сплата податків у меншому обсязі, ніж потрібно.
- Отримання державної допомоги за відсутності прав на неї.

Свобода слова

Свобода думки

Кожен має право на власну думку. Це записано в Конституції Німеччини. Свобода думки є частиною демократії.

Кожен може сам вирішувати, що йому читати, як користуватися Інтернетом або чи хоче він брати участь у демонстраціях. Кожен може вільно висловлювати і поширювати свої думки публічно. Всі засоби масової інформації також є вільними, всі люди можуть отримувати там інформацію.

Але існують і обмеження. Кожен, хто вільно висловлює свою думку, повинен дбати про захист особистої честі та гідності інших людей. Наприклад, не можна ображати інших людей.

Це означає, наприклад:

- Уряд можна критикувати.
- Релігію можна критикувати.

- Мистецькі твори можуть провокувати. Ніхто не має права вказувати письменникам, музикантам чи художникам, як вони повинні працювати.
- Ви також маєте право жартувати або створювати твори мистецтва про уряд і релігію.
- Кожен, хто відчуває себе обмовленим, ображеним, зневаженим або порушеною його особиста честь і гідність, може звернутися в поліцію або до суду.

У Німеччині, наприклад, це заборонено:

- Використання антиконституційної символіки
- Заклики до повалення демократії.
- образливі висловлювання, що принижують гідність інших людей.
- Дифамація або наклеп на інших людей.
- Підбурювання до ненависті та насильства.

Німеччина від А до Я

Додатки та веб-сайти про життя в Німеччині

Всі додатки та веб-сайти є безкоштовними:

Handbook Germany

📖 [Довідник "Німеччина"](#) дає відповіді на запитання про життя в Німеччині. Ви знайдете інформацію про проживання, житло, охорону здоров'я, роботу, професійну підготовку, дитячі садки, навчання та багато іншого. Ви можете краще пізнати свою нову батьківщину за допомогою відео та текстів.

🗣️ Веб-сайт доступний на 9 різних мовах.

🗣️ Для подальших запитань та відповідей є форум: [Together in Germany](#)

Ви також можете анонімно поставити свої запитання.

Додаток Arrive

Додаток 📱 [Додаток Ankommen](#) - це корисний путівник для перших кількох тижнів перебування в Німеччині. Ви знайдете інформацію про притулок, роботу та повсякденне життя в Німеччині. Додаток також містить мовний курс.

🗣️ Додаток доступний на 5 різних мовах.

Just landed

📱 Сайт [just landed](#) надає інформацію про пошук житла, мовні курси, німецьку систему охорони здоров'я та багато іншого.

Ви можете переглянути оголошення, а також розмістити власне оголошення.

Існує ринок нерухомості та ринок праці, особливо для іноземних працівників.

Ви можете зв'язатися з іншими на форумах і в спільнотах.

🗣️ Веб-сайт доступний на 8 різних мовах.

Факти про Німеччину

-
- 🌐 На сайті " [Факти про Німеччину](#) " ви знайдете інформацію про політику, економіку, суспільство, науку та культуру Німеччини.
 - 🗣️ Інформація доступна на 8 різних мовах.

Путівник для біженців

- 🌐 [Онлайн-довідник](#) допомагає зорієнтуватися і пояснює, як живуть люди в Німеччині.
- 🗣️ Тексти перекладені на 16 різних мов.